

Edition 01.2019

Declaration of Conformity

STANDARD 100 by OEKO-TEX®

OEKO-TEX® - International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Leather Ecology

OEKO-TEX® - Asociación internacional para la investigación y evaluación en el campo de la ecología textil y de cuero



OEKO-TEX®
CONFIDENCE IN TEXTILES
STANDARD 100 

If there are any differences in the interpretation of the two languages in this document, the German version takes precedence. For documents issued in English and other foreign languages, the English version takes precedence.

The authority for using the STANDARD 100 by OEKO-TEX® mark "OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES – STANDARD 100 – Tested for harmful substances" is restricted to the applicant. Use of the mark presupposes a test report from a testing institute certifying the authorisation as well as issue of the following declaration.

Declaration

For authorisation to use the mark "OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES – STANDARD 100 – Tested for harmful substances" I declare as authorized person on behalf of my company:

Si hay diferencias en la interpretación de los dos idiomas en este documento, prevalece la versión alemana. Para los documentos expedidos en inglés y en otros idiomas, prevalece la versión en inglés.

La autorización para utilizar la marca STANDARD 100 by OEKO-TEX® "OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILE - STANDARD 100- Control de sustancias nocivas" se limita al solicitante. El uso de la marca supone un informe de ensayo de uno de los instituto de la "Asociación Internacional de Investigación y Pruebas en el ámbito de la Ecología del Textil y del Cuero" (OEKO-TEX®) certificando la autorización así como la emisión de la siguiente declaración.

Declaración

Para la obtención de la autorización de colocación de la etiqueta "OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES – STANDARD 100 - Control de sustancias nocivas" declaro como persona autorizada en representación de mi empresa.

1 Quality control	Control de calidad
<p>We have described to one of the testing institutes the precautionary measures taken within the company to ensure that all products manufactured and/or sold for which authorisation to use the mark "OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES – STANDARD 100 – Tested for harmful substances" has been granted do fulfil the conditions and criteria (depending on requested certification either according to Annex 4 or according to Annex 6) of the STANDARD 100 by OEKO-TEX® (and of the possibly also applicable LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®) in the same way as the samples that have been sent to the institute, and based on those tests the authorisation has been granted.</p>	<p>Hemos descrito a uno de los institutos de pruebas las medidas de precaución tomadas dentro de la empresa para garantizar que todos los productos fabricados y / o vendidos cuentan con la autorización para usar la marca "OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILE - STANDARD 100- Control de sustancias nocivas" que se ha otorgado, cumplan con las condiciones y los criterios (según la certificación solicitada según el Anexo 4 o según el Anexo 6) del STANDARD 100 por OEKO-TEX® (y del posible también aplicable LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®) de la misma manera que las muestras que se enviaron al instituto, y en base a esas pruebas se otorgó la autorización</p>
2 Quality assurance	Garantía de calidad
<p>To ensure the conformity of the products manufactured with the sample material and/or sold we operate an effective quality assurance system and shall maintain it for the whole period of use of the mark "OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES – STANDARD 100 – Tested for harmful substances", thereby ensuring and proving to the OEKO-TEX® institute that the products from different processing batches or from different colours are spot-checked for compliance with the STANDARD 100 by OEKO-TEX® conditions and criteria (depending on requested certification either according to Annex 4 or according to Annex 6) and as circumstances require are spot-checked for leather, skin or fur components, perhaps present in the certified article too, for compliance with the requirements of the then co-applicable LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®. Tests can be carried out at our works or at one of the OEKO-TEX® institutes.</p> <p>We document these tests by specifying:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Date of testing • Designation of the test sample (manufacturing batch, finishing batch, colour, etc.) • Person responsible for the test • Test results • Random tests 	<p>Para garantizar la conformidad de los productos fabricados con el material de muestra y / o vendidos, utilizamos un sistema de garantía de calidad efectivo y lo mantendremos durante todo el período de uso de la marca "OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES - STANDARD 100 - Control de sustancias nocivas ", lo que garantiza y prueba al instituto OEKO-TEX® que los productos de diferentes lotes de producción o de diferentes colores se verifican in situ para verificar que cumplen con las condiciones y los criterios del el STANDARD 100 by OEKO-TEX® (dependiendo de la certificación solicitada de acuerdo con el Anexo 4 o de acuerdo con el Anexo 6) y, según las circunstancias, se verifican in situ los componentes de cuero, piel o pelo, tal vez presentes en el artículo certificado, para cumplir con los requisitos del LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®. Las pruebas se pueden llevar a cabo en nuestras instalaciones o en uno de los institutos de OEKO-TEX®.</p> <p>Documentamos estas pruebas especificando:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fecha de ensayo • Denominación de la muestra (Proceso de producción,acabados,colores). • Nombre del responsable del ensayo • Resultado del ensayo • Ensayos seleccionados al azar

Moreover we accept that the institute granting authorisation for use of the mark "OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES – STANDARD 100 – Tested for harmful substances" is authorized to carry out random tests on each product under application in accordance with the original type twice a year until we indicate to the institute of OEKO-TEX® that production and/or sale has been discontinued and the mark "OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES – STANDARD 100 – Tested for harmful substances" is no longer used. The costs of testing are charged to us. If random testing reveals a deviation from the limit values on which the tests are based, an additional test shall be carried out on a different sample for the purpose of checking, and the relevant costs are likewise charged to us. If further deviations are found, the OEKO-TEX® institute responsible for the granting of the authorisation may withdraw the authorisation to mark the product with the label "OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES – STANDARD 100 – Tested for harmful substances" with immediate effect. The use of existing advertising materials, displays, labels, etc. is limited to two months from the time of withdrawal.

However, in cases where at the control tests a severely/serious deviation from the underlying/required limit values is found, the testing institute and as the circumstances require also the OEKO-TEX® Secretariat has also the right, to withdraw the issued certificate and the authorisation to label the products with the STANDARD 100 by OEKO-TEX® mark with immediate effect. In such cases it is also possible to prohibit the use of advertising materials, display labels, labels, etc. with immediate effect.

We acknowledge, that auditors from the testing institute are allowed to visit and audit the company in reference to the certification process according to STANDARD 100 by OEKO-TEX®. In case of non-compliance with the STANDARD 100 by OEKO-TEX® requirements and criteria (depending on requested certification either according to Annex 4 or according to Annex 6), the cost for the analytical testing (control tests) and an audit fee have to be paid by us.

We acknowledge that the certifying institute or an OEKO-TEX® Auditor is entitled to check our company with reference to the quality assurance measures in respect of the certification process according to STANDARD 100 by OEKO-TEX®. This control will take place, under normal circumstances, in a three year cycle; the first time before or shortly after issuing the first certificate to our company. The costs of these visits are charged to us. Companies already certified according to STeP by OEKO-TEX® are exempt from these additional audits and payments.

Aceptamos que el laboratorio de ensayo que ha otorgado la autorización de utilización de la etiqueta "OEKO-TEX®CONFIDENCE IN TEXTILES- STANDARD 100 Control de sustancias nocivas " tiene derecho a efectuar ensayos sobre muestras tomadas al azar de nuestros productos. Por regla general, estos controles se efectúan dos veces al año sobre el artículo objeto de la solicitud de etiqueta mientras no se haya comunicado a un instituto OEKO-TEX® la interrupción de la producción y/o comercialización y ya no se utilice la etiqueta "OEKO-TEX®CONFIDENCE IN TEXTILES- STANDARD 100 Control de sustancias nocivas". Los gastos de los ensayos corren por nuestra cuenta. Si en alguna toma de muestra se constatan desviaciones en relación a los valores límite predefinidos, se efectuará un ensayo adicional de comprobación sobre otra muestra, los gastos siempre a nuestro cargo. Si volvieran a constatarse nuevas desviaciones con respecto a los valores límites predefinidos, el laboratorio de ensayo OEKO-TEX® puede suprimir, de forma inmediata, la autorización de colocación de la etiqueta "OEKO-TEX®CONFIDENCE IN TEXTILES- STANDARD 100 Control de sustancias nocivas . El tiempo máximo para retirar las etiquetas de los artículos, cualquier publicidad, etc, será de dos meses a contar desde la fecha de retirada del certificado.

Sin embargo, en los casos en que en las pruebas de control se detecte una desviación severa / grave de los valores límite subyacentes / requeridos, el instituto de pruebas y si las circunstancias requieren también el Secretariado OEKO-TEX® tiene el derecho de retirar el certificado emitido y la autorización para etiquetar los productos con la marca STANDARD 100 by OEKO-TEX® con efecto inmediato. En tales casos, también es posible prohibir el uso de materiales publicitarios, etiquetas de exhibición, etiquetas, etc. con efecto inmediato.

Nosotros admitimos que los auditores pertenecientes a la Asociación OEKO-TEX® están autorizados para visitarnos y auditarnos la empresa de acuerdo con el proceso de certificación del STANDARD 100 by OEKO-TEX®. En caso de no cumplir con los requisitos y criterios del STANDARD 100 by OEKO-TEX® (dependiendo de la certificación solicitada según el Apéndice 4 ó el Apéndice 6), el coste de los análisis de ensayo (control test) y la tasa de la auditoría deberá ser pagada por nosotros.

Somos conscientes que el instituto de certificación o un auditor de OEKO-TEX® tiene derecho a comprobar en nuestra empresa las medidas de garantía de calidad con respecto al proceso de certificación de acuerdo con el STANDARD 100 by OEKO-TEX®. Este control se llevará a cabo, en circunstancias normales, en un ciclo de tres años; la primera vez antes o poco después de emitir el primer certificado a nuestra empresa. Los costos de estas visitas son pagados por nosotros. Las empresas ya certificadas según STeP by OEKO-TEX® están exentas de estas auditorías y pagos adicionales.

3 Limit of authorisation

We know that the authorisation to label a product with the mark "OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES – STANDARD 100 – Tested for harmful substances" is limited to a maximum of one year.

Período de Validez

Somos concedores que la autorización para etiquetar un producto con la marca "OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES - STANDARD 100 - Control de sustancias nocivas" está limitada a un máximo de un año.

4 Conformity declaration

We, the producer and/or distributor of a product labelled with the mark "OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES – STANDARD 100 –

Declaración de Conformidad

Nosotros, el productor y / o distribuidor de un producto etiquetado con la marca "OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILE - STANDARD

Tested for harmful substances“ declare on our own responsibility, that the product manufactured and/or sold complies with the conditions/limit values (depending on requested certification either according to Annex 4 or according to Annex 6) of the STANDARD 100 by OEKO-TEX® and where required complies with the conditions/limit values of the co-applicable LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®, which are known to us, with regard to the limit values of harmful substances. We are fully responsible for quality assurance of the certified product. We may delegate parts of the quality assurance to producers, suppliers and importers. In the case of delegation we fully has to acquaint the certifying body with the effectiveness of the relevant quality assurance system.

100 - Control de sustancias nocivas" declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto fabricado y/o vendido cumple con las condiciones / valores límite (dependiendo de la certificación solicitada, según el Apéndice 4 ó según el Apéndice 6) del STANDARD 100 by OEKO-TEX® y cuando sea necesario cumple con las condiciones / valores límite del LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®, que nos son conocidos en cuanto a los valores límite de las sustancias nocivas. Somos totalmente responsables de la garantía de calidad del producto certificado y delegamos parte de la garantía de calidad a productores, proveedores e importadores. En el caso de la delegación, debemos informar al organismo de certificación de la eficacia del sistema de aseguramiento de la calidad pertinente.

Name and address of the applicant issuing the declaration

Nombre y dirección del solicitante que establece la declaración

--	--

Declaration of conformity for

Declaración de conformidad para

(please mark what applicable and make sure to mark correctly!)

(Marque por favor qué solicita y asegúrese de que sea correcto)

- STANDARD 100 by OEKO-TEX®, requirements of **Annex 4 included**
STANDARD 100 by OEKO-TEX®, los requisitos del Apéndice 4 incluidos
- STANDARD 100 by OEKO-TEX®, requirements of **Annex 6 included**
STANDARD 100 by OEKO-TEX®, los requisitos del Apéndice 6 incluidos

For leather, skin and/or fur components possibly also present in the article(s) the conditions and criteria of the latest valid LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® are valid.

Para el cuero, la piel y / o los componentes de pelo posiblemente presentes en el (los) artículo (s), las condiciones y los criterios del último LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® son válidos.

Identification of the products (Scope of the certificate: designation of products, type of material, type or design number, colours, further relevant characteristics etc.)

Identificación de los productos (alcance del certificado: designación de los productos, tipo de material, tipo o número de diseño, colores, otras características pertinentes, etc.)

--	--

Number of the test report which is basis for the issuance of the certificate (may be filled in by the institute)

Número del informe de ensayo que es base para la emisión del certificado (puede ser rellenado por el instituto)

--	--

I certify that the applicant is fully responsible for this declaration.

Garantizo que esta declaración se ha efectuado bajo la única y total responsabilidad del solicitante

Date

Fecha

--	--

Signature

Firma

.....